Sylloge Epigraphica Barcinonensis (*SEBarc*)
XIX, 2021, pp. 147-164
ISSN 2013-4118
data de recepció 1.4.2021
data d'acceptació 13.4.2021

La tésera de hospitalidad latina de Cáceres el Viejo (*CIL* I, 2825)

The Latin *tessera hospitalis* from Cáceres el Viejo (*CIL* I, 2825)

Ignacio Simón Cornago*, Aránzazu López Fernández**

Resumen: *El objetivo de este artículo es publicar la tésera latina de Cáceres el Viejo, de la que nunca se llegó a realizar una edición completa y que se daba por perdida, cuando en realidad se conserva en la colección de Gómez-Moreno. La documentación inédita del archivo de Gómez-Moreno, además, permite reconstruir la historia de la tésera desde su descubrimiento hasta que la adquirió el investigador granadino.*

Abstract: *The aim of this paper is to publish the Latin tessera from Cáceres el Viejo, which has never been properly edited and it is considered lost, but in fact this tessera is preserved in Gómez-Moreno's collection. The new information found in the Gómez-Moreno's archive allows us to reconstruct the history of this tesserae from its discovery until it became part of his collection.*

Palabras clave: *tessera hospitalis, hospitium, epigrafía celtibérica, epigrafía latina, M. Gómez-Moreno*
Keywords: *tessera hospitalis, hospitium, Celtiberian epigraphy, Latin epigraphy, M. Gómez-Moreno*

* Universidad de Granada. Este artículo se incluye en los proyectos de investigación: *Edición de textos paleohispánicos: Estudios de lingüística y onomástica hispano-galas* (PID2019-106606GB-C32) y *Escritura cotidiana. Alfabetización, contacto cultural y transformación social en Hispania Citerior entre la conquista romana y el final de la Antigüedad* (PID2019-104025GB-I00). También forma parte de los trabajos preliminares de una monografía sobre el *hospitium* dirigida por F. Beltrán y B. Díaz; agradecemos al profesor C. Jordán sus doctos comentarios sobre este trabajo.
** Universidad del País Vasco (UPV/EHU)

El objetivo de esta nota es dar a conocer la recuperación de la tésera latina de Cáceres el Viejo, que se daba por perdida desde hace más de medio siglo. La pieza se conserva en la Fundación Rodríguez Acosta (Granada), en la que se custodia la colección de Manuel Gómez-Moreno. Las nuevas autopsias y la documentación inédita conservada en el archivo de Gómez-Moreno permiten avanzar en el conocimiento de esta singular inscripción así como conocer mejor las circunstancias de su hallazgo y posteriores avatares. Además, nunca se llegó a realizar una edición completa de esta pieza, de la que únicamente se publicaron una fotografía y dibujo de una de sus caras, desconociéndose su morfología exacta, sus dimensiones y existiendo reservas y discrepancias sobre su correcta lectura. Su recuperación también permite excluir definitivamente la propuesta de que fuese la contraseña par de la tésera de Fuentes Claras (*HEp* 1, 653), pues aunque son dos piezas con forma de delfín, su tamaño y diseño son claramente divergentes.

La pieza forma parte del reducido grupo de téseras de hospitalidad latinas. En Italia solo se atestiguan cuatro ejemplares: Trasacco (*CIL* I² 1764), Nápoles (*CIL* I², 828), Fundi (*CIL* I, 532 = *CIL* I², 611 = *CIL* X, 6231) y una cuarta conservada en Viena y cuya procedencia se desconoce, pero que se presupone proviene también de Italia (*CIL* I², 23). Se fechan en época republicana (siglos III y II a. C.) y tienen una morfología que las singulariza: son pequeñas piezas broncíneas y figuradas, con un anverso en relieve y un reverso plano, en el que está grabada una inscripción con el nombre de uno o bien de los dos contrayentes del pacto de *hospitium* y una alusión a dicha institución. Dos adoptan la forma de una cabeza de carnero, mientras que la tésera de Fundi, que se conserva incompleta, representa un pez, quizá un delfín, como también lo hace la pieza de Nápoles. En definitiva, cada pacto generaría dos contraseñas, una para cada uno de los huéspedes, piezas simétricas y complementarias que al unirse por sus reversos planos reconstruirían la figura completa del animal en cuestión (delfín, carnero u otro)[1].

Hispania es el único territorio provincial en el que se han recuperado téseras latinas de hospitalidad (siete ejemplares) y en el que, además, se conoce un grupo aún más nutrido de téseras celtibéricas[2]. Las piezas latinas de Hispania se datan en el siglo I a. C. y época augustea: Fuentes Claras (*HEp* 1, 653 = *ELRH*, C110), Castillo (*CIL* I² 3465 = *ELRH*, C111), dos de Paredes de Nava (*CIL* II, 5763 y *AE* 1999, 922), Herrera de Pisuerga (*AE* 1967, 239), Las Merchanas (*CIL* I², 3466;

1. *Tesseram conferre* en palabras de Plauto (*Poen.* V,2 1047-1048).

2. Sobre las téseras celtibéricas: el cuarto volumen de *MLH,* Beltrán 2001, 2010, Jordán 2004, 2019, Simón 2013. En las últimas décadas han aparecido ejemplares procedentes del mercado de antigüedades que son falsificaciones o cuya autenticidad suscita dudas, véase al respecto: Almagro-Gorbea 2003, 2006, Jordán 2004, 2018, Ballester 2004, Beltrán, Jordán, Simón 2009. También hay tres téseras con inscripciones latinas entre las publicadas en los últimos años y procedentes de colecciones particulares, la primera proviene de la colección Pellicer (*HEp* 6, n.º 222 = *ELRH*, U20) y otras dos solo son conocidas por fotografías (Almagro-Gorbea, Ballester 2017).

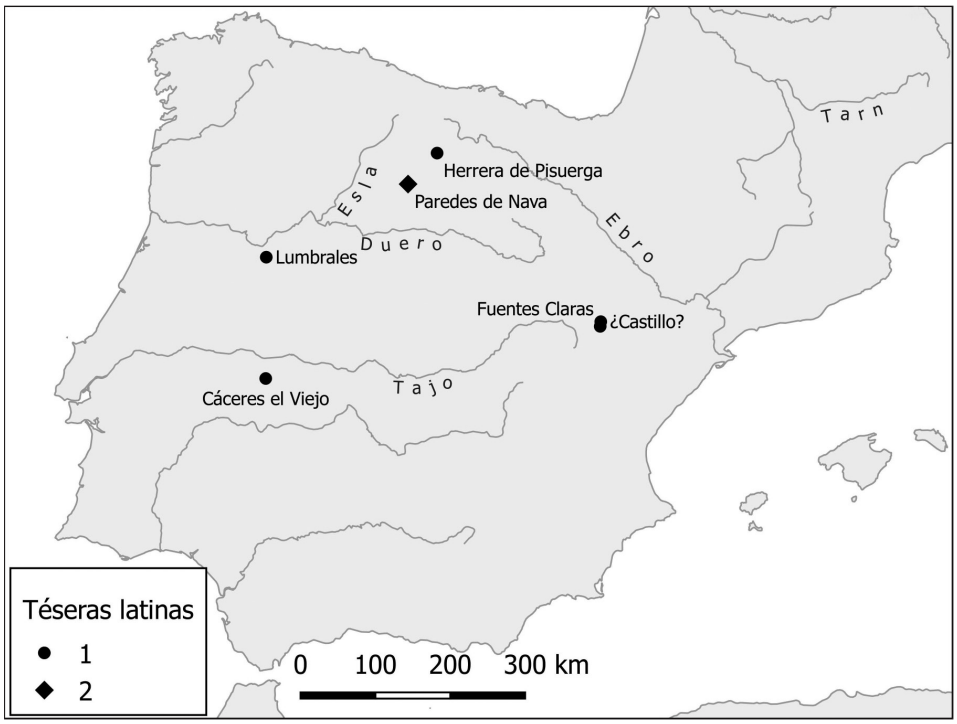

Fig. 1. Téseras latinas en Hispania

ELRH, U22) y la pieza de Cáceres el Viejo (*ELRH*, U8; fig. 1). Desde el punto de vista formal presentan algunas novedades, ya que hay piezas que no son de bulto redondo sino laminares, una de las cuales copia la silueta de un cerdo (Herrera de Pisuerga) y otras no son figuradas sino que tiene forma oblonga y bordes recortados y sinuosos, quizá como medio para su individualización. Entre las piezas de bulto redondo hay un delfín (Fuentes Claras) y unas diestras estrechadas (El Castillo), símbolo del *hospitium*[3].

La tésera fue descubierta en Cáceres el Viejo durante la construcción de la carretera que unía Cáceres con la localidad de Torrejón el Rubio. Juan Sanguino, conservador del museo de Cáceres, dio noticia de que «numerosos objetos (…), que ya por poco aprecio que de ellos hicieron los obreros ó por guardárselos, sobre todo monedas, acaso se han perdido para siempre», aunque también señala que «fue fortuna que de éstos adquiriese el bibliotecario D. Fulgencio Riesco la singular tésera de cobre en forma de pez»[4]. El hallazgo de la tésera y su adquisición

3. Sobre las téseras latinas de Hispania: *ELRH*, Díaz 2004, Beltrán 2001, 2002, 2003. Sobre el conjunto de téseras de hospitalidad en el Mediterráneo —etruscas, griegas, latinas y celtibéricas— véase también el reciente trabajo de síntesis de Beltrán, Díaz, Jordán, Simón 2020.

4. Sanguino 1913.

por Fulgencio Riesco[5] se recoge igualmente en un artículo publicado en el *Diario de Cáceres* (8 de julio de 1912) firmado por «un cacerense», presumiblemente el propio Sanguino, en el que se indica la fecha del hallazgo, que se produjo «hacia marzo»[6].

Fue Mélida quien publicó por primera vez el texto de la tésera en el apartado dedicado al campamento romano de Cáceres el Viejo del *Catálogo Monumental de Cáceres*, donde la describe como: «tésera de hospitalidad de bronce, en figura de delfín, en cuya cara plana se lee esta inscripción, cuyas letras están grabadas por medio de puntos: H · L · QVOM · ELANDORFANO, *h(ic) l(ocus) quom Elandorfano*»[7]. También señala que estaba en manos del ya mencionado Fulgencio Riesco.

A. Schulten y R. Paulsen publicaron en el *Archäologischer Anzeiger* del año 1930 sendas noticias sobre las excavaciones en Cáceres el Viejo, campamento romano-republicano que se identifica con *Castra Caecilia*[8]. El primero señala que en el Museo de Cáceres se conservan varias piezas que provienen de dicho yacimiento, entre ellas la tésera de hospitalidad con forma de delfín de la que ofrece la siguiente lectura: *h(ospitum) f(ecit) quom Elandorian*[9]*;* por su parte, Paulsen publica un dibujo de la cara inscrita[10]. En función de la noticia de Schulten se recoge en *CIL* I, 2825: H · F · QVOM · ELANDORIAN. Gómez-Moreno la menciona primero en 1942 en su discurso de ingreso a la RAE con lectura errónea: *h · l · /quom elandorsan*[11] y, posteriormente, en 1949 en su obra *Misceláneas*, en la que reproduce el texto del mencionado discurso con añadidos, donde vuelve a mencionarla y donde corrige la lectura como *h. f. quom elandorian*[12], además de incluir un dibujo del lado inscrito.[13] A. Degrassi publica años más tarde, en 1963, una fotografía del reverso inscrito en *ILLRPImagines* (353) de la que indica: Museo Arqueológico de Madrid 8872, aunque en el tomo de la edición de los textos (*ILLRP*, n.º 1067) también señala que se desconoce el paradero de la inscripción (*nunc latet*) y desde entonces y hasta hoy se ha dado por perdida[14].

5. Funcionario del cuerpo de Archiveros y Bibliotecarios que aprobó la oposición al cuerpo en 1911 (*Gaceta de Madrid* Martes 1º de Agosto 1911, n.º 213) y llegó a ser director de la Biblioteca Universitaria de Salamanca (*BOE* n.º 45, 14-02-1942), aunque previamente estuvo destinado en la Biblioteca de Cáceres, donde fue director desde 1912 hasta 1916 (García Camino 1958).

6. Agradecemos al Dr. Carlos Pereira, que está coordinando una monografía sobre el yacimiento de Cáceres el Viejo, que nos haya dado a conocer las dos publicaciones de Sanguino sobre el hallazgo de la tésera.

7. Mélida 1924.

8. Ulbert 1985; *TIR J-29*, p. 58.

9. Schulten 1930, cols. 49-50.

10. Paulsen 1930, fig. 4. n.º 4.

11. Gómez-Moreno 1942, p. 11.

12. Un año antes A. Tovar 1948, pp. 81-82, recoge la lectura corregida de Gómez-Moreno: «*Elandorian*, según Gómez-Moreno», que probablemente le comunicaría Gómez-Moreno con anterioridad a su propia corrección en Gómez-Moreno 1949, p. 204. Esta lectura, de hecho, se recoge en dos de las fichas de la documentación de Gómez-Moreno: IGM7404 e IGM7402a.

13. Gómez-Moreno 1949, pp. 204-205.

14. En el Servicio Fotográfico del Museo Arqueológico Nacional nos han confirmado que en su

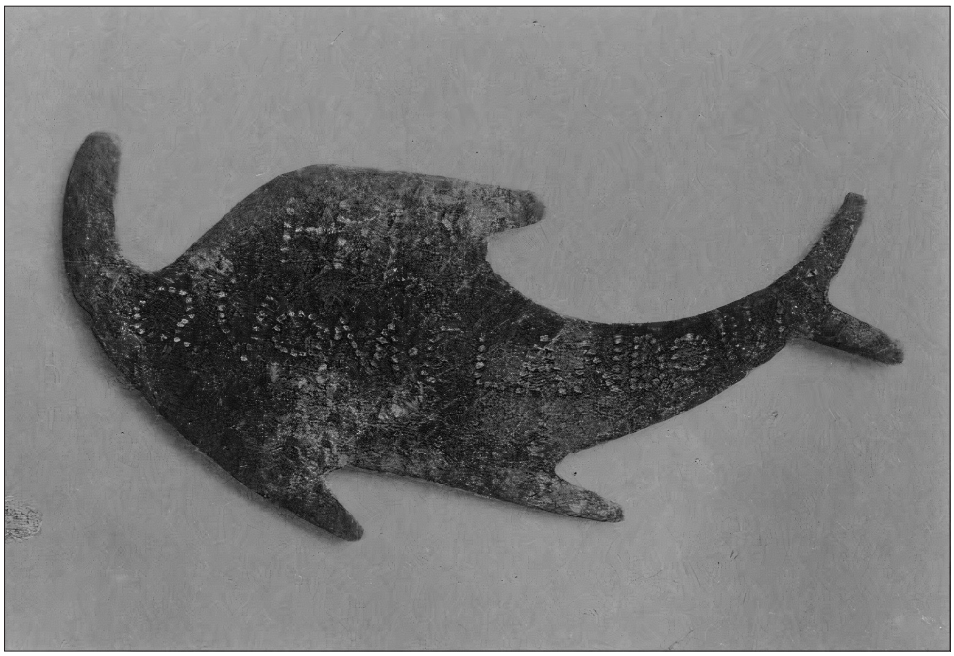

Fig. 2. Fotografía de la tésera en el Archivo de Gómez-Moreno, IGM6237a

En la actualidad la tésera forma parte de la colección de Manuel Gómez-Moreno, hoy conservada en el Instituto Gómez-Moreno cuya sede se encuentra en la Fundación Rodríguez Acosta de Granada con número de inventario 1262 (fig. 5), pero no sabemos con seguridad cómo llegó a pertenecer a don Manuel Gómez-Moreno. La documentación conservada sobre ella está constituida por una fotografía (IGM7637a, fig. 2), cuatro calcos[15] (IGM7395-6, IGM7398, IGM7399), dos dibujos con la transcripción del texto (IGM7397[16], IGM7401), y fichas que no solo ofrecen la transcripción del texto sino también información arqueológica y bibliográfica relativa a la pieza (IGM7402 (fig. 3), IGM7403, IGM7404 (fig. 4), IGM7652, IGM7660). Entre los datos que aporta la documentación de Gómez-Moreno[17] se ofrece noticia sobre su procedencia y propietario: «Descubierta en el campamento de Cáceres el Viejo

fondo antiguo se conserva dicha fotografía sobre placa de cristal, que se desconoce su autoría y que la única información adjunta a la misma es una nota en la que se lee «campamento romano».

15. Calcos tipo *ectypus*, anverso con la inscripción marcada a lápiz (IGM7395) y reverso (IGM7396), otro parcial, solo de la cola del animal (IGM7398), y un último calco del anverso (IGM7399).

16. Silueta recortada de la pieza con la inscripción dibujada.

17. Esta documentación se guarda en el Instituto Gómez-Moreno, cuya sede se encuentra en la Fundación Rodríguez Acosta de Granada, y se compone de fichas de estudio, dibujos, calcos tipo *ectypus*, etc. Este material se cita con su número de catálogo del Instituto Gómez-Moreno (IGM). Agradecemos a la Fundación Rodríguez Acosta, y en especial a su conservador Javier Moya, el acceso a toda esta documentación.

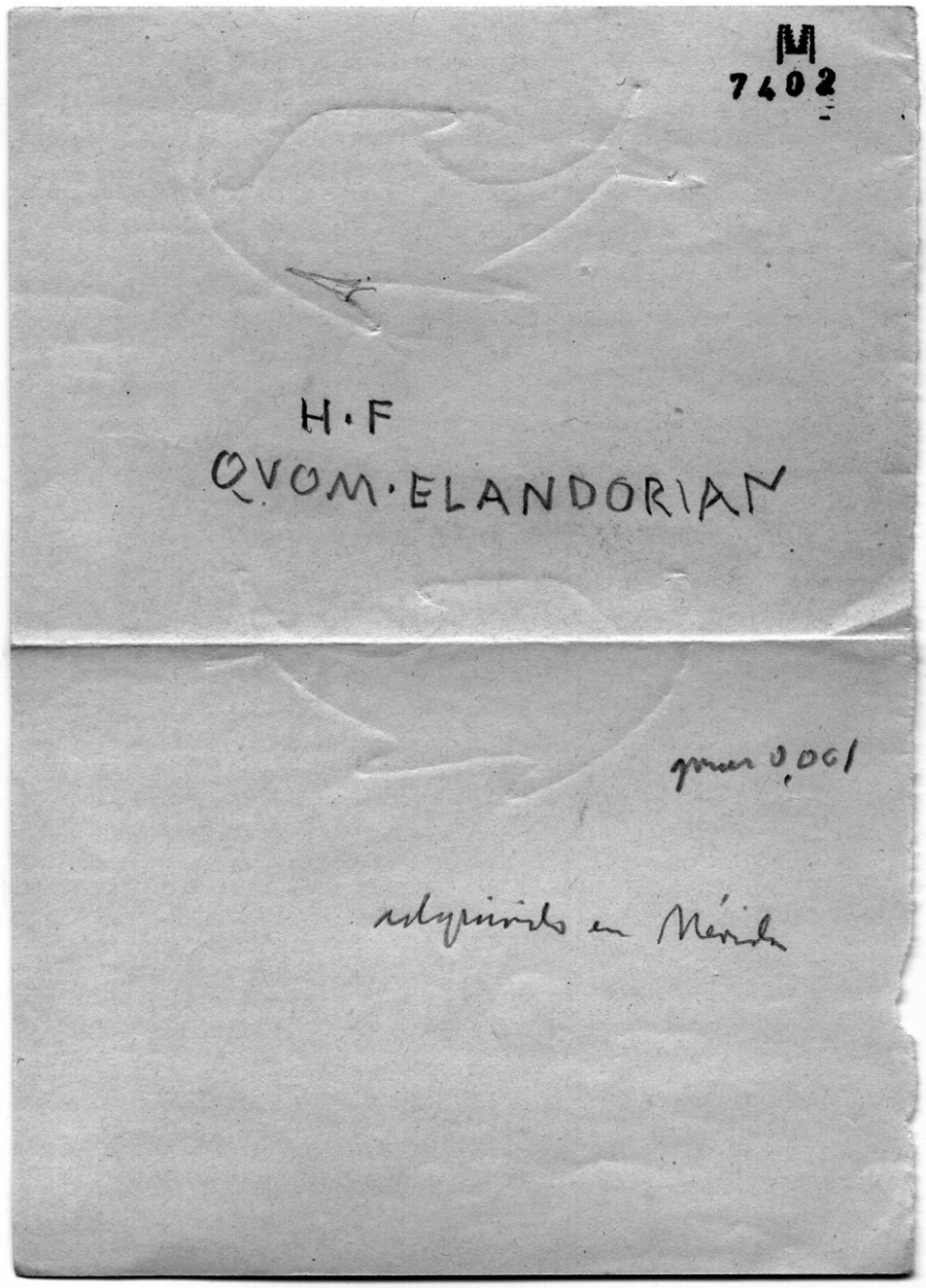

Fig. 3. Ficha realizada por Manuel Gómez-Moreno que incluye ectypo, transcripción y datos relativos a la tésera de Cáceres el Viejo, IGM7402

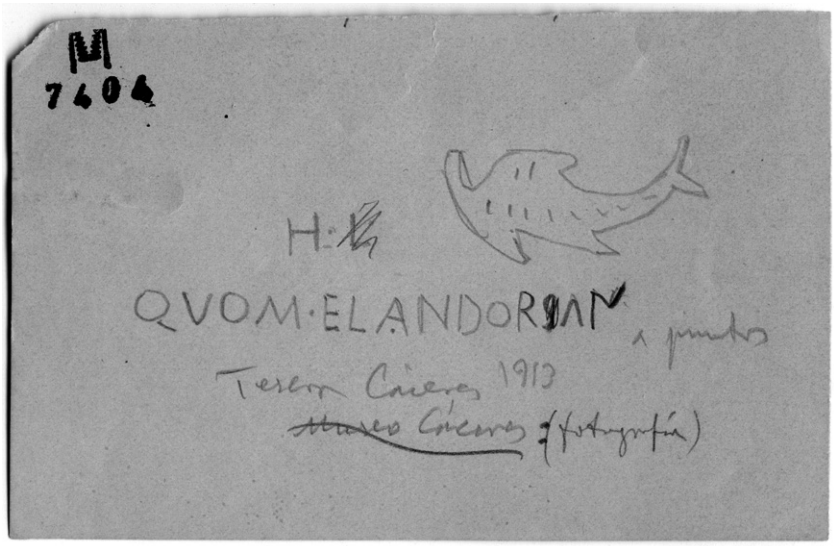

Fig. 4. Ficha realizada por Manuel Gómez-Moreno sobre la tésera de Cáceres el Viejo, probablemente con anterioridad a 1942 y corregida tras adquirir la pieza, IGM7404

a 3 K a W. de Caceres. Propiedad de D. Fulgencio Riesco, archivero de hacienda de Salamanca» (IGM7637r), y sobre la fecha de su hallazgo: «Tesera Cáceres 1913 / Museo de Cáceres: (fotografía)» (IGM7404, fig. 4). Asimismo hace referencia a dos de las primeras publicaciones que mencionan la pieza: «tesera delfin / v[l]. Schulten – mencion 2[a]. / sobre campamento Cáceres / fig. 4.» (IGM7403). La primera parte de esta nota remite al artículo de Schulten,[18] mientras que la anotación final «fig. 4» (Abb. 4) al de Paulsen, que incluye el primer dibujo publicado de la tésera[19]. Asimismo hay otra anotación entre la documentación que merece la pena comentar: «M.L.I p. 174» (IGM7402r), que hace referencia a los *Monumenta Linguae Ibericae* (1893)[20] de Emil Hübner, el primer catálogo publicado de las inscripciones paleohispánicas, y en la que se hace mención de otra tésera de Italia en forma de pez, la tésera de Fundi (*CIL* I, 532 = *CIL* I[2], 611 = *CIL* X, 6231): «*forma similis est tesserarum Italicarum, ut Fundanae vetustae in piscem formatae* (C.I 532 = 6231)», con la probable intención de ofrecer un paralelo a la pieza de Cáceres el Viejo.

La pieza llegó a manos de Gómez-Moreno después de 1930. Este dato ha de extraerse a partir de la información sobre su lugar de conservación ofrecida por Schulten en 1930, esto es, Museo de Cáceres[21]. Es posible que su primer dueño ofre-

18. Schulten 1930.
19. Paulsen 1930.
20. Hübner 1893.
21. Schulten 1930, cols. 49-50.

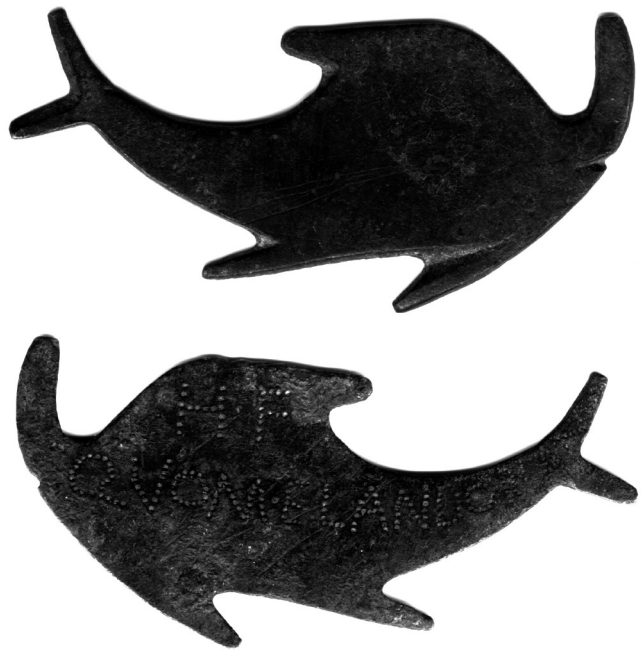

Fig. 5. Tésera de Cáceres el Viejo: fotografías de anverso y reverso inscrito (Fotografías del Instituto Gómez-Moreno - Fundación Rodríguez Acosta de Granada)

ciera la pieza a dicho Museo y Gómez-Moreno la obtuviera con posterioridad. El documento IGM7404, que resulta ser una ficha general sobre la pieza, y que incluye un somero dibujo, probablemente extraído a partir de la publicación de Paulsen de 1930, parece que pudo ser realizado por el investigador granadino antes de obtener la pieza[22]. Prueba de ello es que, por un lado, es uno de los pocos documentos en los que el dibujo fue hecho, al parecer, sin contar con la pieza y, por otro, que Gómez-Moreno corrige la información relativa a su lugar de conservación, es decir, «Museo de Cáceres», tachándola, una vez obtenida la pieza en Mérida, como figura en otra de las fichas (IGM7402: «adquirida en Mérida», fig. 3), momento a partir del cual la pieza pertenecería a Gómez-Moreno.

Y habría que añadir otro dato importante que se extrae de la documentación y que no se ha conocido hasta la fecha de su recuperación: el grosor de la pieza: 0,061 (IGM7402, fig. 3). Cinco de los documentos conservados sobre la pieza en la documentación del investigador granadino fueron realizados con la pieza directamente en la mano, es decir, ya probablemente en su propiedad (IGM7402, fig. 3), IGM7395, IGM7396, IGM7398, IGM7399), dado que son calcos tipo ectypo. Por tanto, es probable que todos estos documentos se realizaran en los años 40 y con

22. Paulsen 1930, cols. 69-70, fig. 4.

posterioridad a su discurso de entrada a la Real Academia de la Lengua, puesto que contienen ya el texto corregido, es decir, H·F / QVOM ELANDORIAN, que publicará en el mismo discurso corregido en su obra *Misceláneas* en 1949[23].

Por otro lado, el resto de transcripciones anotadas en los documentos IGM7652 e IGM7660 ofrecen una terminación de la última palabra en *-m* (*h · l · quom elandoriam*), es decir, la lectura antes de su corrección, lo que, unido al tipo de ficha donde se recoge esta primera transcripción errónea, es decir, sin dibujo ni ectypo, podría indicar que la fecha de realización de estos documentos es previa a la adquisición de la pieza, esto es, anterior a 1942, año que marca el *terminus ante quem* para ello. Por el contrario en IGM7404 (fig. 4) ofrece una lectura: *h · l · quom · elandorsan*, publicada en su discurso de acceso a la Real Academia de la Lengua y que corrige con posterioridad en la misma ficha como: *h · ł · quom · elandorian* y en su obra *Misceláneas* de 1949, como se ha adelantado arriba, donde publica el mismo discurso con adiciones y correcciones[24]. Todos estos datos llevan a pensar que esta ficha, que tampoco contiene ectypo, solo un somero dibujo casi esquemático de la pieza, fue realizada por el investigador antes de poseer la pieza, pero fue corregido cuando ya se hallaba en su poder (fig. 4).

En resumen, la documentación de Gómez-Moreno conservada en torno a esta tésera está compuesta de materiales de estudio que realizó el propio investigador, la mayor parte con la tésera en su posesión, que incluye los datos arqueológicos y bibliográficos y las transcripciones del texto hechas por él mismo.

Su recuperación permite conocer mejor su morfología: se trata de una pieza laminar con bordes biselados que copia la silueta de un delfín, que es una de las formas más características de las téseras de hospitalidad. Se conocen dos ejemplares con este diseño en Italia (*CIL* I², 828, Nápoles, y *CIL* I, 532 = *CIL* I² 611 = *CIL* X, 6231, Fundi) y otro en Hispania (Fuentes Claras), donde también fue empleado en las téseras celtibéricas[25]. C. Castillo[26] y también J. De Hoz[27] han sugerido que las piezas de Cáceres el Viejo y Fuentes Claras fuesen las contraseñas de un mismo pacto de hospitalidad, ya que ambas tienen forma de delfín y el texto de la segunda permite relacionarla con Cecilio Metelo (*quom · Metelli/neis · tessera*), mientras que la primera fue hallada en *Castra Caecilia*, que por su nombre también se vincula a Metelo y a su participación en la guerra sertoriana.

Sin embargo, la pieza de Cáceres es laminar y la de Fuentes Claras (*HEp* 1, 653 = *ELRH*, C110; fig. 6) de bulto redondo. Tampoco son simétricas y la segunda es mayor (11 × 7 cm)[28]. Las medidas de la tésera de Cáceres el Viejo (fig. 6) son sensiblemente menores: 3 × 6,7 × 0,2 cm. En ambos casos y, como es norma en

23. Gómez-Moreno 1949, p. 204.
24. Gómez-Moreno 1942, p. 11, 1949, p. 211.
25. Simón 2013, p. 330.
26. Castillo 1985, pp. 211-212, 1986, p. 369.
27. De Hoz 1986, pp. 145-146.
28. Burillo 1978, pp. 12-16. Esta inscripción es propiedad de un particular y solo se conoce por el dibujo y las fotografías que ofrece Burillo en la *editio princeps*.

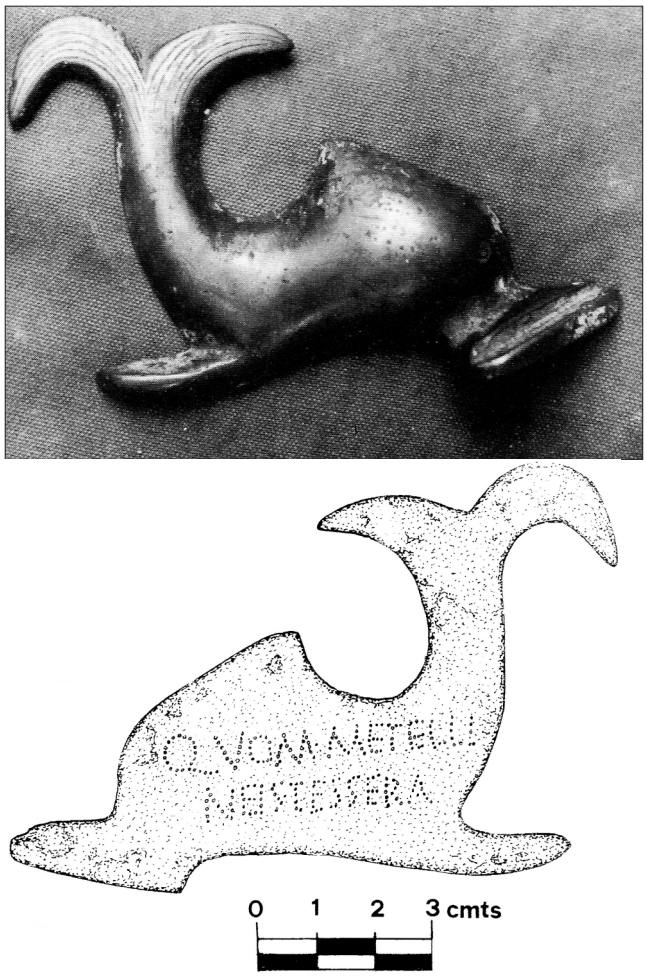

*Fig. 6. Tésera de Fuentes Claras. Fotografía (anverso) y dibujo (reverso inscrito) de F. Burillo (*Carta Arqueológica de Teruel*, Teruel, 1980, lám. XXV)*

las *tesserae*, el animal se representa de perfil. En la *tessera* de Fuentes Claras tiene aleta dorsal pero solo una de las laterales, mientras que en la de Cáceres el Viejo se figuran las dos, sobresaliendo por la parte inferior de la figura y si la cola de la pieza turolense crece recta hacia arriba y sus extremos forman una especie de voluta, por contra, en la tésera de Cáceres el Viejo se desarrolla en diagonal respecto del cuerpo y sus apéndices se bifurcan formando un ángulo obtuso. Por último, el hocico del delfín es prominente, alargado y crece en horizontal en la pieza de Fuentes Claras, sin embargo, en la de Cáceres el Viejo es vertical. En definitiva, aunque ambas representan un delfín, las diferencias formales son suficientes para negar que sean

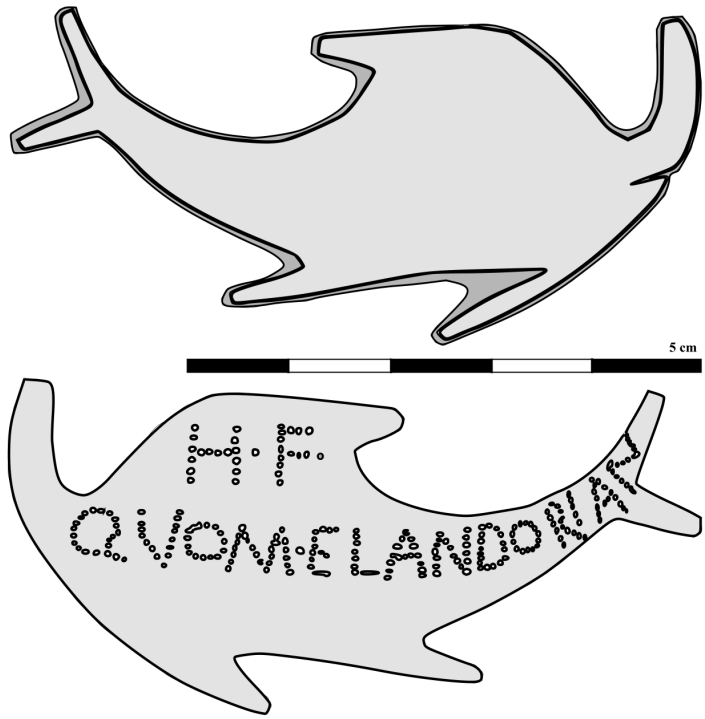

Fig. 7. Dibujo del anverso y reverso de la tésera de Cáceres el Viejo

las dos contraseñas de un mismo pacto. En la tésera de Cáceres el Viejo los bordes se han biselado, detalle que se aprecia especialmente en el interior de la cola. Este tratamiento y los pequeños rebajes mediante limado del metal en algunos puntos de anverso (en la unión de las aletas con el cuerpo), otorgan sensación de volumen a una pieza laminar; el mismo recurso se ha utilizado para representar la boca.

Tras las tres autopsias realizadas (diciembre de 2014, septiembre de 2017 y agosto de 2018) en la Fundación Rodríguez Acosta, ofrecemos la siguiente lectura: *h(ospitium) · f(ecit)· / quom · Elandorian* (fig. 7). El final del epígrafe es la parte del texto que más problemas de lectura ha suscitado. Las últimas letras se han escrito en la cola del animal, que va estrechándose paulatinamente por lo que los últimos cuatro grafemas se han adaptado a la forma angosta del lugar que ocupan, probablemente porque el *scriptor* no calculó correctamente el espacio disponible para el texto. Además, la lectura del último signo es dudosa, de él se conservan tres trazos completos que dibujan una N, sin embargo, a partir de las fotografías podía dudarse de una lectura como M, tenida en cuenta por el propio Gómez-Moreno en dos de las notas inéditas que se conservan en su archivo personal (IGM6737, IGM7652). Sin embargo, la autopsia ha permitido corroborar, a pesar de que en esta zona la superficie metálica está deteriorada, que la lectura correcta es ELANDORIAN.

La primera línea del texto recoge dos abreviaturas: *h. f.* Es errónea la lectura *h(ic) l(ocus)* propuesta por Mélida. Schulten desarrolló *h(ospitium) f(ecit)*[29], habiéndose manejado otras opciones, como *h(ospitium) f(actum)*[30] o la posibilidad de que el verbo estuviera en plural, *h(ospitium) f(ecerunt)*[31]. Los paralelos que ofrecen otras inscripciones de hospitalidad, como señala A. Tovar[32], abogan por la resolución propuesta por Schulten: *hospitium fecit cum ciuitate Maggau(i)ensium* (*AE* 1967, 239), *hospitium fecerunt quom L. Domitio Cn. f. L. n. Ahenobarbo* (*CIL* VIII, 68), *hospitium fecit cum Lugario Septanii f.* (*AE* 1983, 477), *hospitium fecit cum colonis coloniae Claritatis* (*CIL* II/7, 187), *hospitium fecit cum Q. Aufustio C. f. Gal Macrino* (*CIL* VIII, 69), *hospitium fecit cum decurionibus et colonis Iulia Aug* (*CIL* VIII, 8837), *hospitium fecit cum M. Aristio Balbino Atiniano* (*CIL* X, 7845), *hospitium fecit cum senatu populoque Muniguensi Hispaniae Vlterioris* (*AE* 1962, 287), *hospitium fecit cum Asinio Gallo* (*AE* 1984, 553) y *hospitium fecit cum Lougeis castellanis Toletensibus* (*AE* 1961, 96).

La locución va seguida de la preposición *cum* y el nombre de uno de los contrayentes del *hospitium*. En esta tésera de Cáceres el Viejo aparece la variante *quom*, característica de época republicana, que se emplea en la tésera de Fuentes Claras y en la de Fundi[33]. El último término corresponde al nombre de uno de los contrayentes del acuerdo y es el término que ha generado más variantes de lectura y dudas sobre su interpretación. Mélida leyó *Elandorfano*[34], Caro Baroja *Elandorsan*[35], mientras que Schulten[36] y Gómez-Moreno leen *Elandorian*[37], que ha sido la lectura seguida por el resto de autores. La interpretación del término es incierta. Es seguro que hace referencia a uno de los contrayentes del *hospitum*, que parece indígena, algo que sucede en otras téseras latinas de Hispania: las piezas de Paredes de Nava recogen un acuerdo entre *Acces Licirni Intercatiensis* con la ciudad de *Palantia* (*CIL* II, 5763) y entre *M. Titius Fronto Turiassoninsis* y la ciudad de *Intercatia* (*AE* 1999, 922), la tésera de Herrera de Pisuerga, por su parte, recuerda un pacto entre *Amparamus Nemaioq(um) Cusaburensis* y la ciudad de Magavia (*AE* 1967, 239), y, por último, la tésera de Las Merchanas (*CIL* I², 5858) recoge un acuerdo de *hospitium* entre la ciudad de *Caurium* y un huésped del que no se indica el nombre.

La dificultad de interpretación de este nombre, que no es latino ni parece estar en ablativo, ha supuesto que se propongan diferentes desarrollos o bien la segmentación del mismo, aunque no hay ninguna interpunción. Así, Tovar sugiere desa-

29. Schulten 1930.

30. Gorrochategui 1990, p. 299. Las abreviaturas *h. f.* aparecen en una tésera —ya citada— de procedencia desconocida y recientemente publicada: *h f / inter Talusicoru / gentilitatem et Gadarensium*, Almagro-Gorbea, Ballester 2017.

31. Lejeune 1952, p. 79.

32. Tovar 1948, n.º 6.

33. Salomies 2014, p. 172.

34. Mélida 1924.

35. Caro Baroja 1954, p. 764, depende de la primera lectura publicada por Gómez-Moreno.

36. Schulten 1930.

37. Gómez-Moreno 1949, p. 204.

rrollar *Elandorian(icis)* o *Elandorian(is)*[38], opción esta última por la que también se inclina A. Degrassi en *ILLRP*, n.º 1067. Por su parte, M. Lejeune segmenta *Elando Rian(…)*, que interpreta como un nombre personal, *Elando*, y el nombre del padre abreviado[39], que De Hoz no excluye sea «un 'gentilicio' abreviado, o de un nombre colectivo, étnico o de otro tipo»[40]. Schulten comparó *Elandorian* con *Elandus*, nombre de uno de los jinetes de la *turma Salluitana* (*CIL* I², 709)[41]. Sin embargo, es uno de los pocos nombres de dicha inscripción que no se ha reconocido como ibérico sino como indoeuropeo[42]. Si aceptamos la segmentación propuesta por Lejeune tendríamos aquí el ablativo de este nombre indígena adaptado a la segunda declinación latina. M. Lejeune lo compara con *Elanus* y *Elanio*, atestiguado en Hispania[43]. J. Untermann considera *Elandus* una variante de *Elanus* que junto a *Elaesus* son nombres indígenas característicos del norte y noroeste peninsular; también recuerda uno de los grafitos celtibéricos de Numancia: **elatunako** (*MLH* IV, K.9.4 = *BDHesp* SO.01.04)[44]. Efectivamente, en la parte indoeuropea de Hispania se conoce una serie de antropónimos vernáculos que comparten raíces similares: *Elas-* (**elazunos/elazuna**, **elazunom**), *Elan-* (*Elanus*, *Elanius*, *Elanicus*, *Elanic*(*um*), *Elanioca*) y *Eland-* (*Elandetus*)[45].

Sin embargo, el final es atípico y, aunque se opte por segmentarlo, hay que aceptar que el segundo término, bien sea el patronímico o el nombre familiar, está abreviado: *Rian*(?). M. Lejeune lo compara con *Rianorix* (*CIL* VII, 411, Inglaterra), que no parece tener paralelos[46]. B.M. Prósper acepta la segmentación y propone reconstruir *Elando Rian(i filio)*[47]. Si es un único término pudiera clasificarse como un nombre familiar celtibérico que, incluso en las inscripciones latinas, presentan una desinencia de genitivo plural vernácula: *-kum*. No obstante, en este caso tendría un final anómalo, hay algunos ejemplos igualmente heterodoxos entre los que quizá pudiera clasificarse *Elandorian*, aunque ninguno comparte dicho final y, por otra parte, tampoco presenta este término el característico sufijo derivativo celtibérico *-ko-*[48]. Por último, hay que señalar a este respecto que en las téseras de hospitalidad,

38. Tovar 1948, n.º 6.
39. Lejeune 1955, p. 79, B51.
40. De Hoz 1999, p. 451. También acepta la segmentación Albertos 1966, p. 112.
41. Schulten 1930.
42. Schuchardt 1909, pp. 246-247, *cf. MLH* III-1, § 7.51. Faria 1994, p. 67, clasifica *Elandorian* como un nombre ibérico trimembre: *elan-dor-ian*, pero *elan* solo se documenta gracias al comentado antropónimo *Elandus* de la *turma Salluitana*, y la existencia de *tor* como formante también es insegura (*cf.* Moncunill 2007, p. 53). De ser cierta la clasificación lingüística que defiende Faria sería la única tésera, latina o celtibérica, en la que aparece un contrayente con onomástica ibérica.
43. Lejeune 1955, p. 79.
44. Untermann 1995, p. 204. No excluye que pudiera ser un topónimo, que compara con el *arcailo* de una tésera celtibérica de Paredes de Nava (*MLH* IV, K.15.1 = *BDHesp* P.02.01).
45. Véase Vallejo 2004, pp. 317-318; Untermann 1996, pp. 135-136; y Prósper 2005, p. 209.
46. Lejeune 1955, p. 79; Schmidt 1957, p. 258.
47. Prósper 2005, p. 210.
48. De Hoz 2013, pp. 53-56.

tanto latinas como celtibéricas, los contrayentes son individuos o bien ciudades, solo se conoce un ejemplo celtibérico en el que el contrayente es una familia (**atul<i>kum**), cuya autenticidad es incierta[49]. No obstante, puede recordarse la conocida como tábula de los Zoelas (*CIL* II, 2633) en la que se renueva un *hospitium* entre las *gentilitates Desoncorum* y *Tridiauorum*.

A continuación presentamos, a modo de conclusión tras lo expuesto previamente, una sucinta descripción de la pieza y la lectura acompañada del aparato crítico. La pieza de Cáceres el Viejo es una tésera laminar de bronce de bordes biselados y cuya forma es la silueta de un delfín. Las medidas de la pieza son 3 cm de altura, 6,7 cm de longitud y 0,2 cm de grosor. La longitud de la primera línea es de 1,2 cm y aproximadamente de 5,6 cm la segunda. También es horizontal el segundo renglón hasta que en el noveno signo, a la altura de la cola del animal, comienza a curvarse hacia arriba y a estrecharse, adaptándose a la forma de la cola. El espacio interlinear es de 0,5 cm. La técnica de escritura es el punteado y se usa un punto para separar las palabras[50]. La primera línea está compuesta por dos letras separadas por una interpunción, cuya altura es de 0,7 cm. La segunda línea consta de catorce letras divididas por una interpunción ubicada entre la cuarta y la quinta. Las dimensiones de las letras de la segunda línea oscilan entre 0,6 y 0,3 cm. La pieza se conserva en el Instituto Gómez-Moreno, sito en la Fundación Rodríguez Acosta, con número de inventario 1262.

h(ospitium) · f(ecit)·
quom · Elandorian

Lín. 1. *h(ic) l(ocus)*, Mélida 1924, p. 84; *h(ospitium) f(ecit, -fecerunt)*, Lejeune 1955, p. 79, De Hoz 1999, p. 450; *h(ospitium) f(actum)*, Gorrochategui 1990, p. 299, Curchin 1994, p. 101.

Lín. 2. *Elandorfano*, Mélida 1924, p. 84, Hurtado 1977, p. 96; *elandorsan*, Gómez-Moreno 1942, p. 11, Caro Baroja 1954, p. 764; *Elandorian(is, -icis)*, Tovar 1948, p. 81-82; *Elando Rian*(…), Lejeune 1955, p. 79, Curchin 1994, p. 101; *Elandorian(is)*, *ILLRP*, n.º 1067; *Elando Rian(i filio)*, Prósper 2005, p. 210.

En conclusión, la recuperación de la tésera de Cáceres el Viejo permite conocer con detalle su morfología y excluir definitivamente la posibilidad de que sea la pareja de la pieza de Fuentes Claras. Por lo que respecta a su lectura puede confirmarse la generalmente aceptada: *h(ospitium) · f(ecit) · / quom · Elandorian*, aunque el último

49. *MLH* IV: K.0.6 = *BDHesp* CU.00.01; Beltrán, Jordán y Simón 2009, p. 629; Jordán 2013.

50. El punteado y la incisión son las dos técnicas empleadas para escribir en las téseras de hospitalidad peninsulares, latinas y celtibéricas. En la epigrafía celtibérica el punteado también se utiliza en grandes bronces como los del Luzaga (*MLH* K.6.1 = *BDHesp* GU.01.01) y el tercer bronce de Botorrita (*MLH* K.1.3 = *BDHesp* Z.09.03), véase Simón 2013, p. 318.

término plantee interrogantes que carecen de respuesta satisfactoria. Es seguro que hace referencia a uno de los dos contrayentes del *hospitium*, pero presenta un final impropio del ablativo que rige la preposición *cum*. Presumiblemente es un antropónimo indígena, que encuentra su mejor paralelo en *Elandus,* el nombre de uno de los jinetes del bronce de Áscoli. Por ello y, aunque no existe interpunción alguna, es plausible, como propuso Lejeune, aislar *Elando*, lo que arroja un segundo elemento (*Rian*), que carece de paralelos en la onomástica hispana y que sería el nombre del padre abreviado o bien el nombre familiar[51].

La documentación inédita de Gómez-Moreno permite reconstruir la historia de cómo esta pieza acabó formando parte de su colección. Sus apuntes demuestran que conoció la tésera gracias a las publicaciones de Schulten y Paulsen, a partir de las que realizó dibujo y lectura. También que la tésera se descubrió en 1913 o con anterioridad y que su propietario era Fulgencio Riesco. Finalmente, Gómez-Moreno la compró y una vez que pasó a formar parte de su colección realizó varios calcos y corrigió la lectura de la inscripción. La adquisición de la tésera se produjo en Mérida en un momento indeterminado entre 1942 y 1949, entre la lectura de su discurso ante la Real Academia de la Lengua, en el que ofrece una lectura errónea del epígrafe, y la publicación de este mismo discurso en sus *Misceláneas*, donde corrige la lectura.

Bibliografía

BDHesp. = Banco de Datos Hesperia (*http://hesperia.ucm.es/)*.

ELRH = B. Díaz, *Epigrafía latina republicana de Hispania* (Instrumenta 26), Barcelona 2008.

ILLRP = A. Degrassi, Inscriptiones Latinae Liberae Rei Publicae (Biblioteca di Studi superiori 23. Storia antica ed epigrafia), Firenze 1957.

MLH = J. Untermann, Monumenta Linguarum Hispanicarum *(I-IV)*, Wiesbaden 1975-1997.

TIR J-29 = Tabula Imperii Romani. *Hoja J-29 Lisboa*, Madrid 1995.

Albertos 1996 = M.L. Albertos, *La onomástica personal primitiva de Hispania. Tarraconense y Bética* (Theses et studia philologica salmanticensia 12), Salamanca 1966.

Almagro-Gorbea 2003 = M. Almagro-Gorbea, *Epigrafía prerromana* (Publicaciones del Gabinete de Antigüedades de la Real Academia de la Historia I), Madrid 2003.

Almagro-Gorbea 2006 = M. Almagro-Gorbea, «Precisiones y correcciones sobre algunas téseras celtibéricas de la Real Academia de la Historia», en *PalHisp* 6, 2006, pp. 281-293.

Almagro-Gorbea, Ballester 2017 = M. Almagro-Gorbea, X. Ballester, «Dos nuevas téseras de hospitalidad hispanocélticas en latín», en *Liburnia* 10, 2017, pp. 19-45.

51. No corresponde con las típicas abreviaturas de los nombres familiares celtibéricos: *-c(um)/-q(um)*. No obstante, en el tercer bronce de Botorrita (K.1.3 = *BDHesp* Z.09.03) aparecen algunos patronímicos abreviados de forma abrupta: **mel**, **melm**, **melman**, **mem**, **memun** y **le** (véase Jordán 2004, p. 230).

Ballester 2004 = X. Ballester, «Notas a epígrafes celtibéricas de colecciones particulares», en *PalHisp* 4, 2004, pp. 265-282.

Beltrán 2001 = F. Beltrán, «La hospitalidad celtibérica: una aproximación desde la epigrafía latina», en *PalHisp* 1, 2001, pp. 35-62.

Beltrán 2002 = F. Beltrán, «Los pactos de hospitalidad en la *Hispania Citerior*: una valoración histórica», en *I Congreso Internacional de Historia Antigua. La Península Ibérica hace 2000 años* (Centro Buendía 72), Valladolid 2002, pp. 393-399.

Beltrán 2003 = F. Beltrán, «Una variante provincial del *hospitium*: pactos de hospitalidad y concesión de la ciudadanía local en la Hispania Tarraconense», en S. Armani, B. Hurlet-Martineau, A.U. Stylow (eds.), *Epigrafía y sociedad en Hispania durante el Alto Imperio: estructuras y relaciones sociales* (Acta antigua complutensia 4), Alcalá de Henares 2003, pp. 33-56.

Beltrán, Díaz, Jordán y Simón 2020 = F. Beltrán, B. Díaz, C. Jordán, I. Simón, «*Tesseram conferre*. Etruscan, Greek, Latin and Celtiberian *tesserae hospitales*», en *Historia* 69, 2020, pp. 482-518.

Beltrán, Jordán, Simón 2009 = F. Beltrán, C. Jordán, I. Simón, «Revisión y balance del *corpus* de téseras celtibéricas», en *PalHisp* 9, 2009, pp. 625-668.

Beltrán 2010 = F. Beltrán, «El *hospitium* celtibérico», en F. Burillo (ed.), *VI Simposio sobre celtíberos. Ritos y Mitos*, Zaragoza 2010, pp. 273-289.

Burillo 1978 = F. Burillo, «Una nueva *tessera* de hospitalidad hallada en Fuentes Claras (Teruel)», en *Boletín informativo de la Excma. Diputación Provincial de Teruel* 52, 1978, pp. 12-16.

Caro Baroja 1954 = J. Caro Baroja, «La escritura en la España prerromana (epigrafía y numismática)», en *Historia de España dirigida por R. Menéndez Pidal I.3. Etnología de los pueblos de Hispania*, Madrid 1954, pp. 677-812.

Castillo 1985 = C. Castillo, «El progreso de la epigrafía romana de Hispania (1977-1982)», en *Emerita* 53.2, 1985, pp. 205-248.

Castillo 1986 = C. Castillo, «Miscelánea epigráfica hispano-romana», en *Studia et documenta historiae et iuris* 52, 1986, pp. 353-394.

Curchin 1994 = L.A. Curchin, «Juridical Epigraphy and Provincial Administration in Central Spain», en J. González (ed.), *Roma y las provincias. Realidad administrativa e ideología imperial*, Madrid 1994.

De Hoz 1999 = J. De Hoz, «Los metales inscritos en el mundo griego y periférico y los documentos celtibéricos en bronce», en F. Villar y F. Beltrán (eds.), *Pueblos, lenguas y escrituras en la Hispania prerromana*, Salamanca 1999, pp. 433-470.

De Hoz 1986 = J. De Hoz, «La epigrafía celtibérica», en *Actas de la Reunión sobre Epigrafía Hispánica de época romano-republicana*, Zaragoza 1986, pp. 41-102.

De Hoz 2013 = J. De Hoz, «A Celtiberian Inscription from the Rainer Daehnhardt Collection and the Problem of the Celtiberian Genitive Plural», en J.L. García Alonso (ed.), *Continental Celtic Word Formation. The Onomastic Data* (Colección Aquilafuente 197), Salamanca 2013, pp. 51-62.

Díaz 2004 = B. Díaz, «Acerca de las téseras de hospitalidad latinas de la Península Ibérica», en *PalHisp* 4, 2004, pp. 153-162.

Faria 1994 = A. Faria, «Subsídios para o estudo da antroponímia ibérica», en *Vipasca* 3, 1994, pp. 65-71.

García Camino 1958 = G. García Camino, «Una biblioteca de provincia: pequeña historia de la Biblioteca Pública de Cáceres», en *Revista de archivos, bibliotecas y museos* 55, 1958, pp. 389-405.

Gómez-Moreno 1942 = M. Gómez-Moreno, *Las lenguas hispánicas. Discurso Real Academia de la Historia*, Madrid 1942.

Gómez-Moreno 1949 = M. Gómez-Moreno, *Misceláneas: historia, arte y arqueología*, Madrid 1949.

Gorrochategui 1990 = J. Gorrochategui, «Consideraciones sobre la fórmula onomástica y la expresión del origen en algunos textos celtibéricos menores», en F. Villar (ed.), Studia indogermanica et palaeohispanica in honorem *A. Tovar* et *L. Michelena* (Acta salmanticensia. Estudios filológicos 236), Salamanca 1990, pp. 291-312.

Hübner 1893 = E. Hübner, Monumenta Linguae Ibericae, Berlín 1893.

Hurtado 1977 = R. Hurtado, *Corpus provincial de inscripciones latinas de Cáceres*, Cáceres 1977.

Jordán 2004 = C. Jordán, *Celtibérico* (Monografías de filología griega 16), Zaragoza 2004.

Jordán 2004 = C. Jordán, «*Chronica Epigraphica Celtiberica* III», en *PalHisp* 4, 2004, pp. 285-323.

Jordán 2013 = C. Jordán, «The *-anko-* Sequence in Celtiberian Anthroponimy», en L. García Alonso (ed.), *Continental Celtic Word Formation. The Onomastic Data* (Colección Aquilafuente 197), Salamanca 2013, pp. 165-173

Jordán 2018 = C. Jordán, «*Chronica epigraphica celtiberica* X», en *PalHisp* 18, 2018, pp. 235-254.

Jordán 2019 = C. Jordán, *Lengua y epigrafía celtibéricas* (Monografías de filología griega 29), Zaragoza 2019.

Lejeune 1952 = M. Lejeune, *Celtiberica* (Filosofia y letras VII, 4), Salamanca 1952,

Mélida 1924 = R. Mélida, *Catálogo Monumental de la provincia de Cáceres*, Madrid 1924.

Moncunill 2007 = N. Moncunill, *Lèxic d'inscripcions ibèriques (1991-2006)*, Barcelona 2007 (tesis doctoral).

Paulsen 1930 = R. Paulsen, «Die Fundgegenstände aus dem Lager Cáceres», en *JdI* 45, 1930, cols. 58-87.

Prósper 2005 = B.M. Prósper, «Estudios sobre la fonética y la morfología de la lengua celtibérica», en F. Villar y B.M. Prósper, *Vascos, celtas e indoeuropeos. Gentes y lenguas* (Acta Salmanticensia. Estudios Filológicos 307), Salamanca 2005, pp. 157-364

Salomies 2014 = O. Salomies, «The Roman Republic», en C. Bruun, J. Edmondson (eds.), *The Oxford Handbook of Roman Epigraphy* (Oxford handbooks), Oxford 2014, pp. 153-177.

Sanguino 1913 = J. Sanguino, «Objetos ingresados en el Museo Provincial», en *BRAH* XLII, 1913, pp. 65-69.

Schmidt 1957 = K.H. Schmidt, «Die Komposition in Gallischen Personennamen», en *Zeitschrift für Celtische Philologie* 26, 1957, pp. 161-301

Schuchardt 1909 = H. Schuchardt, «Iberische Personennamen», en *Revista Internacional de Estudios Vascos* 3, 1909, pp. 237-247

Schulten 1930 = A. Schulten, «*Castra Caecilia*», en *JdI* 45, 1930, cols. 37-58.

Simón 2013 = I. Simón, *Los soportes de la epigrafía paleohispánica. Inscripciones sobre piedra, bronce y cerámica* (Ciencias sociales 91), Zaragoza, Sevilla 2013.

Tovar 1948 = A. Tovar, «El bronce de Luzaga y las téseras de hospitalidad latinas y celtibéricas», en *Emerita* 16, 1948, pp. 75-91.

Ulbert 1995 = G. Ulbert, *Cáceres el Viejo. Ein spätrepublikanisches Legionslager in Spanisch-Extremadura* (Madrider Beiträge 11), Mainz am Rhein 1985.

Untermann 1995 = J. Untermann, «Epigrafía indígena y romanización en la Celtiberia», en F. Beltrán (ed.), *Roma y el nacimiento de la cultura epigráfica en Occidente*, Zaragoza 1995, pp. 197-208.

Untermann 1996 = J. Untermann, «Onomástica», en F. Beltrán, J. De Hoz, J. Untermann, *El tercer bronce de Botorrita (Contrebia Belaisca)* (Arqueología 19), Zaragoza 1996, pp. 109-166.

Vallejo 2004 = J.M. Vallejo, *Antroponimia indígena de la Lusitania romana* (Anejos de Veleia. Series Minor 23), Vitoria 2004.